DECANO LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA DE NEW JERSEY Y NEW YORK

Año 31 • Num. 21 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. November 6, 1993

Catástrofe Demócrata en NY y NJ...

Republicanos perdieron 4 en Asamblea

Demócratas barrieron en Hudson

Noviembre: Mes Herencia Puertorriqueña

(Vea página 4)

Universidad Medicina y Dentistas New Jersey Discrimina a Hispanos

(Vea página 24)



Triunfadores

Los demócratas perdieron la Gobernación pero ganaron cuatro sillas en el Capitolio y arrazaron en Hudson, con Kenny, Rudy García, Neftalí y Romano.



RAFAEL FRAGUELA barrió como candidato a Comisionado de Union City.

Homenaje a Mujeres Destacadas

Noticias de Elizabeth

(Vea página 10)



La primera mujer Gobernadora del Estado de Nueva Jersey, Christie Whitman, del Partido Republicano.

Escuelas Públicas o Privadas

(Vea Editorial página 2)

Freeholders Demócratas



NIDIA DAVILA



NEFTALI CRUZ



MARIO HERNANDEZ





Nicholas Sacco

El Alcalde de North Bergen, Nicholas Sacco, agradece al pueblo por darle el triunfo como Senador.

El Partido Demócrata en general y el Presidente Bill Clinton en particular, sufrieron una catástrofe política el martes 2 de noviembre cuando su candidato a Alcalde perdió en Nueva York y sus candidatos a Gobernador perdieron en Virginia y en Nueva Jersey.

En Nueva Jersey la derrota se alivió porque los demócratas del condado Hudson barrieron y pudieron ganar algunas posiciones a nivel de Asamblea y Senado estatal. En Nueva York el futuro Alcalde republicano no tendrá que bregar con demócratas victoriosos en el Concejo Municipal, la Contraloría y Defensor Público.

En el Estado Jardín los aspirantes hispanos republicanos perdieron en forma contundente y al cierre de esta edición hasta el único Asambleísta republicano puertorriqueño, José Sosa, iba perdiendo en su distrito #17.

Los electores enviaron pues mensajes mixtos: mientras produjeron las grandes derrotas de Dinkins y Florio por escaso margen, al mismo tiempo reforzaron otros niveles del poder demócrata en Nueva York e hicieron algunas ganancias en Nueva Jersey, reteniendo unas posiciones y conquistando otras. Los candidatos republicanos fueron generalmente derrotados al intentar ocupar los escaños de los incumbentes.

Hubo un clarísimo mensaje popular contra el crimen, las drogas, los impuestos y el lenguaje político sucio.

En el condado Bergen votaron contra la apertura dominical de tiendas. En varios condados el sufragio fue dos a uno para que el pueblo pueda hacer referéndums y sacar a los malos gobernantes en "recall".

En la página 2 hacemos un informe más detallado del resultado electoral del dos de noviembre. El pueblo habló y los políticos tendrán que pensar...

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA
LA TRIBUNA
DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora
LIONEL RODRÍGUEZ
Director
CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva
RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal
CARLOS G. IDOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
300-36th Street • P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042
Subscripción anual: $20.00 • Edición: $0.50
Impreso: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:
Renato Morffi, Josefa Quintana, Marón Martillo, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Parel, Emilio Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez.
Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Escuelas Privadas y Públicas

LA TRIBUNA piensa que NO puede ser por "casualidad" que dos temas hayan surgido a la luz pública al mismo tiempo: el de los llamados "Vouchers Escolares" que incluye la derivación de fondos públicos para las escuelas privadas y parroquiales y el del nacimiento de una Coalición de Mercadeo de las Escuelas Católicas, que hará una campaña para "atraer" alumnos hacia su sistema parroquial.

Para LA TRIBUNA es evidente que ambos temas están vinculados entre sí (no importa lo que digan los promotores) y que NO puede ser "casual" que surjan al unísono, como se puede ver—por citar un ejemplo—en la campaña del Alcalde de Jersey City reclamando que fondos de los contribuyentes locales, estatales y federales se puedan usar por escuelas privadas o parroquiales bajo el pretexto de que "los padres escojan la escuela de sus hijos".

Tal vez por coincidencia, Don Wicks, presidente del Concilio de Mercadeo de las Escuelas Católicas del Noreste, sale a explicar el inicio de una campaña privada para alentar a los padres a llevar a sus hijos (a trasladarlos) desde las escuelas públicas para las parroquiales. Unas mil escuelas católicas de Nueva Jersey, Nueva York y Pennsylvania están envueltas en este plan de promoción.

Cualquiera que sea el propósito final de estos movimientos paralelos, aparentemente distintos pero extrañamente coincidentes, LA TRIBUNA quiere hacer algunas reflexiones sobre el tema.

LA TRIBUNA apoya que cada padre escoja la escuela a donde desee enviar a sus hijos: católica, laica, pública, privada, religiosa o no, etc., etc. Sólo que muchas veces los deseos de los padres están muy lejos de la realidad económica y las escuelas privadas, católicas o de cualquier otro tipo, suelen cobrar muy caro por sus matrículas además del costo del "mantenimiento", los uniformes, libros, actividades, etc.

Por ello LA TRIBUNA cree que el municipio, el condado, el estado, el gobierno federal deben garantizar BUENAS escuelas públicas GRATIS, con buena enseñanza, buenos maestros y sobre todo con mucha SEGURIDAD...

Lamentablemente, el sistema público escolar se ha ido deteriorando mucho. No sólo los cambios sociales han afectado a las escuelas, las malas costumbres, el temor, la amenaza, la droga penetran en ella aterrorizando a padres, maestros y alumnos sino que durante los últimos doce años, los fondos federales se han ido reduciendo y reduciendo haciendo difícil superar el problema.

Por ello tienen que surgir otras opciones, como estas de considerar a las escuelas privadas o religiosas como "mejores" o como aquella de traspasar fondos públicos ("Vouchers Escolares") a apuntalar escuelas privadas que—dicho sea de paso—también sufren en la caída de sus matrículas por diversas razones, sobre todo, la crisis económica nacional.

El asunto de pasar fondos públicos para educación privada es, a primera vista, inconstitucional y va en contra de las leyes y reglamentos, pero puede discutirse. Las escuelas católicas o de cualquier tipo tienen derecho, por supuesto, a ofrecer su mercancía. Pero todos en LA TRIBUNA estamos alertas para que la enseñanza pública no sea despojada, con buenos o malos pretextos, de sus escasos fondos. La escuela pública debe ser mejorada.

Después de la batalla...

Cambios políticos en New Jersey y New York

El resultado electoral obliga a republicanos y demócratas a revisarse internamente y trazar nuevas estrategias para el futuro... Surgieron candidatos nuevos valiosos pero encontraron el obstáculo de los viejos poderosos o de los más ancianos "eternos candidatos"... Nunca antes se había gastado tanto dinero en fabricar candidatos o en convertir en "populares" a los aristócratas.

Union City.-Los candidatos del Partido Demócrata barrieron con sus rivales republicanos en el condado Hudson y aseguraron la victoria para la puertorriqueña incumbente Nidia Dávila Colón y para el debutante boricua Neftalí Cruz, como Freeholders.

Júbilo en el cuartel de campaña demócrata ante las buenas noticias para confirmar las malas. (Fotos Ruth Molenaar.)

Nidia Dávila Colón ganó el Distrito #4 con **5,921** votos mientras su rival republicano Mesa se quedaba en menos de tres mil.

Neftalí Cruz ganó el Distrito #6 con **6,962**, derrotando casi por el doble de votos a Rendo (Republicano) y a Valdivia, independiente.

En el Distrito #7 Mario Hernández ganó como Freeholder con **6,569** votos ante el republicano José Miquels quien apenas logró **4,806**. El independiente Arrojo consiguió 241 sufragios.

En la Asamblea Estatal, Distrito #31, ganaron los demócratas. El republicano Manuel Fernández perdió con **15,989** votos. En el Distrito #32, los demócratas Rudy García y Louis Romano barrieron con más de **23,000** votos cada uno a los republicanos Gaspar y Hernández, y a los independientes Noa, Domínguez y Ruiz.

El Comisionado demócrata Rafael Fraguela barrió **4,170** votos contra Miguélez, que quedó en poco más de mil sufragios.

En el Senado, el republicano Fernández se quedó en tercer lugar de votación del Distrito #32 para perder ante los otros dos aspirantes. Ganó Impreveducto.

En el Distrito Senatorial #33, Bernard Kenny ganó con **24,404** votos demócratas. El republicano Fernando Alonso perdió con **13,826**. Chirino tuvo 648.

Candidatos puertorriqueños y latinos ganaron y perdieron en las elecciones del martes 2 de noviembre en el estado de Nueva Jersey.

Cerrándose esta edición, perdía su puesto el único Asambleísta puertorriqueño republicano que tenía ese cargo en el Estado Jardín: José Sosa. En el Distrito #7 para la Asamblea, Sosa tenía **23,393** votos republicanos mientras el demócrata William lograba **34,795**.

En el Distrito #19 el boricua-lusitano Joseph Vas perdía ante los republicanos.

En el Distrito 20 la republicana Carmen Mendiola perdía ante el Demócrata Cohen. En el Distrito #35 el Alcalde William Pascrell ganó y en el #36 perdió Ozzie Maldonado. En Lakewood, José Alonso (R) ganó al Comité Municipal. En Ocean Township el demócrata Rick Cortés perdió ante el republicano Smith.

En el Distrito #32 el voto boricua y latino ayudó a la victoria de Nicholas Sacco al Senado contra un aspirante republicano. En el Distrito #35, John Girgenti derrotó para el Senado al republicano Beltrán López, casi doblándole el número de votos.

El Alcalde Anthony DeFino felicita al Comisionado Mario Hernández, por su triunfo como Freeholder.

En otros resultados, los electores aprobaron dos a uno una enmienda constitucional para sacar de su puesto mediante referendum a los "malos gobernantes". Se aprobó en Bergen mantener la prohibición de abrir las tiendas los domingos. Staten Island votó por separarse de Nueva York pero eso debe aprobarlo la asamblea estatal. En Bergen ganaron los republicanos y perdió la dominicana demócrata Kay Palacios que aspiraba a Freeholder.

BERNARD F. KENNY, Senador por el Distrito 33.

RUDOLPH GIULIANI ganó en Nueva York.

LOUIS ROMANO, Asambleísta por el Distrito 33.

CHRISTIE WHITMAN, Gobernadora del Estado de Nueva Jersey.

Christie Whitman recibió *1.204,431 votos* ante los *1.173,163* del Gobernador Florio (cifras al cierre de esta edición).

RAUL "RUDY" GARCIA, Asambleísta por el Distrito 33.

Comisionado Rafael Fraguela, de Union City.

Comicios en Miami

Hialeah.-Nilo Juri, un popular político que durante mucho tiempo residió en Nueva Jersey, irá a segunda vuelta el 9 de noviembre contra Raúl Martínez. Ha recibido Nilo gran respaldo, incluyendo al del Alcalde Julio Martínez.

* * *

Miami.-El ex Alcalde Steve Clark se enfrentará a la ex Comisionado Miriam Alonso en segunda vuelta el 9 de noviembre.

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

****PERDIO LA HIENA

Todos los candidatos apoyados por LA HIENA y su jauría perdieron. Cada vez que un político quiera perder, que pague anuncios a LA HIENA o consiga su apoyo...seguro que pierde...a última hora LA HIENA y su jauría sorprendieron, parece que ''bajó el aceite'' y le dieron espacio a Jim Florio...a las pocas horas perdió Florio...

***CUBANOS Y EL DIARIO

El Diario-La Prensa es el periódico que más ferozmente ataca a los cubanos exiliados. Pero los cubanos exiliados le dan casi todo su dinero a El Diario-La Prensa cuando quieren anunciarse...

***SHOW DE CABALLOS

Viernes, sábado y domingo desde las 7 AM hasta las 11 PM gran show de 500 caballos finos en Byrne Arena de los Meadowlands.

***MERCANTIL HISPANA

La Federación Mercantil Hispana celebra el 25 aniversario de su fundación renovando su local del 4111 Palisade Avenue, Union City. ¡Felicidades!

***KARATE MUNDIAL

Más de quinientos karatecas cinta negra y expertos en artes marciales competirán sábado y domingo de 10 AM a 8 PM en Hotel Trump Taj Mahal de Atlantic City. Entre ellos, Cristina Bannon-Rodríguez, de 26 años de edad, super campeona múltiple de Estados Unidos y el mundo.

***WILLIE COLÓN

El ''cantante'' Willie Colón está en campaña para que los cubanos ciudadanos norteamericanos que viven en Puerto Rico NO voten en el Plebiscito de la isla donde trabajan y crían sus hijos y nietos. Willie Colón habló ante los separatistas de la isla y ¡''pidió perdón por haber nacido en los Estados Unidos...!''

***PERTH A[illegible]

La Asociación Puertorriqueña para el Desarrollo Humano que en Perth Amboy dirige Lydia Trinidad, celebrará el Descubrimiento de la Isla del Encanto el domingo 14 de noviembre con misas, actos culturales y fiestas.

***EN NEWARK

El gobierno municipal de Newark lanza una serie de actos de otoño que incluyen sábado 6 de noviembre de 10 AM a 4 PM, el Simposio ''Identidad Hispana'' en el Museo de Newark.

***CERTAMEN BAILE

Producciones Ballerina que dirige Taldin Pastrana, busca personas interesadas en un Certamen Internacional de Baile que se realizará en febrero 94 en el Hotel San Juan de Puerto Rico. Detalles llamarlo al (809) 781-3441.

***ANTONIO GIRA[illegible]

Hacemos llegar nuestros mejores deseos al talentoso pianista Antonio Giraudier, enfermo en Miami. Abrazos.

***DERECHOS HUMANOS

Lunes 8 de noviembre en Jersey City State College, 3 PM, en 2039 Kennedy Boulevard, conferencia de la doctora Elena Bonner, la comunista armenia que fue heroína en la Segunda Guerra Mundial y se volvió contra los rusos. Ella fue la compañera de desgracias de Andrei Sakharov.

***DESFILE BORICUA

Las elecciones del Desfile Puertorriqueño de Jersey City el 14 de nviembre de 10 AM a 5 PM en Villa Borinquen, 396 calle Grove.

***SEXO Y VARONES

Los adolescentes varones de 11 a 13 años de adad que hayan sido víctimas de abusos sexuales o que ellos mismos hayan cometido esa falta contra otros, podrán participar cada miércoles 6 y 7 PM de reuniones de consejería gratis en Christ Hospital, 179 Palisade Avenue, Jersey City.

***LAS ELECCIONES

Soy demócrata, voté por Jim Florio y perdí pero gané en mis otros candidatos. En noviembre pasado voté por Bill Clinton y espero que tome nota de todo lo que está sucediendo.

¡Que viva Puerto Rico!

Mes de la Herencia Puertorriqueña

Circulando LA TRIBUNA estaré en Puerto Rico para reportar, como cada año, la Conferencia de Legisladores de Nueva York y el Caribe. Otra ocasión de compartir con un pueblo ejemplar de América por su libertad, su formidable sistema electoral, su progreso y empuje. ¿Sabía usted que hay más ingenieros puertorriqueños en la NASA que de ningún otro grupo racial? ¿Sabía que hay 35 Generales puertorriqueños en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos y que la isla tiene un presupuesto más grande que el más grande país de América Latina?

Por Lionel Rodríguez

San Juan.-Circulando LA TRIBUNA estaré yo en la Isla del Encanto para reportar, como cada año, la Conferencia de la Fuerza Legislativa Puertorriqueña Hispana de Nueva York y el Caribe.

El año pasado estuvimos en Puerto Rico y las Islas Vírgenes. Esta vez las tareas serán compartidas entre San Juan, Ponce y Mayagüez. Más de doscientos Senadores, Asambleístas, Congresistas, Concejales, Alcaldes y otros funcionarios electos puertorriqueños y latinos, con numerosos invitados, participarán de las jornadas que comenzaron el jueves con una recepción de bienvenida del Gobernador Pedro Rosselló en los jardines de La Fortaleza y que terminarán con un ''Le-Lo-Lai'' (show folklórico boricua) de despedida el próximo jueves 11 de noviembre.

Lamentablemente, mi trabajo me obliga a regresar antes del final, pero será suficiente para asistir a varios trabajos que ayudarán a mejorar los problemas culturales, educacionales, etc., entre los caribeños y el Continente. Oportunidad para reforzar mi cariño por los habitantes de la Isla del Encanto, por ese pueblo que tiene uno de los índices de cultura, economía y bienestar social más altos del Continente, un presupuesto nacional mayor que la mayor potencia latinoamericana. Puerto Rico—pocos lo saben—tiene uno de los complejos industriales más modernos y eficaces del mundo, la industria farmacéutica más avanzada del área, donde se fabrican desde las más modernas medicinas hasta los más delicados marcapasos. Puerto Rico tiene enseñanza y medicina gratis desde un siglo antes de que naciera Fidel Castro (en la isla los independentistas son menos del cuatro por ciento del voto popular) y tiene la isla uno de los sistemas electorales más ''puros'' y seguros del mundo: cada mesa de votación es supervisada por delegados de cada partido, el sistema de chequeo de registro es muy seguro y por si fuera poco, tiene que mojarse los dedos con una tinta indeleble para que le sea imposible votar dos veces... Además, para el pueblo puertorriqueño de la isla la política es una pasión y el por ciento de votantes es más del noventa (en los Estados Unidos es apenas sesenta por ciento).

Tiene la NASA más ingenieros graduados de Puerto Rico que en ningún otro lugar proporcionalmente hablando. Tienen las Fuerzas Armadas norteamericanas 35 Generales puertorriqueños y la bondad de los isleños es famosa entre los turistas que admiran bellos paisajes de todo tipo y se sorprenden de los avances materiales de un país que los ignorantes juzgan mal sin conocerlo.

¿Problemas? Desde luego que hay problemas y muchos en Puerto Rico, como en todas partes. La droga, el crimen, el SIDA son graves allí, como graves son en Newark, Nueva York, Jersey City, La Habana, etc.

Pero la isla avanza y dentro de pocos días emitirá criterios sobre su destino y seguirá marchando en libertad y democracia.

Noviembre es el Mes de la Herencia Puertorriqueña que se celebra en coincidencia con el Quiniento Aniversario del descubrimiento de la isla Boriken. Estaremos allí trabajando, haciendo algo por ayudar al progreso de los caribeños y latinos y apoyando a quienes, por su posición, más pueden o deben hacer. Visitamos la casa donde vivió Lola Rodríguez de Tió, sepultada en Cuba y autora de los versos que unieron a mi Patria y a la Isla del Encanto en las alas del mismo pájaro... Para los boricuas de aquí y de allá un gran abrazo junto a su bonita bandera: ¡QUE VIVA PUERTO RICO...!

En Borinquen

Desde la terraza del castillo Serrallés...al fondo, el mar, el campo, el cielo de la perla sureña

Las playas

Playas como "Luquillo" y tantas otras son verano de doce meses junto a la hospitalidad de los boricuas...

Ponce es Ponce

El estilo Art-Deco de la ciudad de Ponce es orgullo de los nativos que suelen repetir "Ponce es distinto...es Ponce".

En mi Viejo San Juan

Las calles centenarias del Viejo San Juan se conservan cuidadosamente para encanto del visitante...

LA TRIBUNA
Agasaja a Mujeres Destacadas 1993

RUFINA ALVAREZ
Presidenta-Select Marketing and Communication Service, Inc.

MARTHA ARAUJO
Coordinadora de Concursos de Belleza

PATRICIA ARZAYUS
Administradora Regional de Ventas WXTV Canal 41

AIDA CABELLO, Esq.
Asistente Especial del Gobernador en Asuntos Externos. Presidenta de la Asociación Hispana de Abogados

NIDIA DAVILA COLON
Directora de los Servicios Constitutivos para el Congresista Roberto Menéndez, Freeholder del Condado de Hudson

PRISCILLA DOMINGUEZ
Administradora Nacional del Mercadeo Hispano AT&T

LISA GOMEZ
Directora Ejecutiva del American Medical Analysis Group

GARDENIA LEON
Presidenta Rainbow Heaven, Inc.

BERENICE MATTOS
Presidenta
Arts D'Mensions

CARMEN MOSCA
Planificadora de la Comunidad para el Diputado Alcalde Luis Quintana

DIOSILDA PACHECO
Directora Inter-Americas Advertising Agency

BRUNHILDA RIOS-RIVERA, Esq.
Tutora Pública para los Ancianos de New Jersey

BONDDY RODRIGUEZ
Presidenta Cambridge Technologies, Inc.

[redacted]
Fundadora y Presidenta de la Asociación de las Mujeres Martianas

SUSAN RYBIN
Presidenta Rybin Talent Management

SIOMARA SANCHEZ, Esq.
Presidenta Asociación Nacional de Mujeres Cubano Americanas

MARI SANTANA
Conductora de Noticias WNJU-TV, Canal 47

JULIA VALDIVIA
Asistente del Alcalde de Union City, Bruce Walter

Para boletos llamar al (201) 617-1360

SHOW ESPECIAL CON LUIS MANUEL Y EL INDIO ARAUCANO





Noviembre 20, 1993
7 P.M. - 2 A.M.

$25 por persona
Incluye: Comida, Postre Café y Té.
(Bebidas alcohólicas no incluidas).

St. Joseph Community Center - 320-64th Street, West New York, N.J. 07093

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

LA VISITA DEL POETA LUIS MARIO EN NUEVA JERSEY

Invitado por la ASOCIACION PRO-CUBA, de Elizabeth, Nueva Jersey, bajo la presidencia de Camilo Fernández, el poeta Luis Mario, acompañado de su esposa Magda fueron visita de Nueva Jersey el pasado mes de septiembre. Luis Mario vino con dos propósitos, primero la presentación de su emocionado poemario "CUBA EN MIS VERSOS" y conocer de la proclamación de LUIS MARIO, POETA NACIONAL DE CUBA que la Asociación Pro-Cuba hizo extensiva a numerosas agrupaciones cívicas y culturales del exilio que se adhirieron a la iniciativa de Pro-Cuba. Es de todos bien conocida la labor periodística y poética de Luis Mario a través de las páginas del Diario Las Américas, de Miami, Florida.

En una gran velada cultural celebrada el 25 de septiembre, 1993, Luis Mario presentó su libro "Cuba en Mis Versos" y recibió de manos de Camilo Fernández una placa de reconocimiento declarándolo POETA NACIONAL DE CUBA.

En horas de la mañana de ese mismo día, invitado por Nibio Martínez, director-editor de "La Razón" y propietario de M&A Bookstore, en Union City, Nueva Jersey, Luis Mario y Magda disfrutaron de la amigable y cordial recepción que le prodigamos en la sede de M&A Bookstore.

Hasta la librería llegaron amigos y admiradores de la obra poética de Luis Mario, el profesor Sánchez Boudy que viajó desde North Carolina para acompañar a su amigo en los distintos eventos proyectados en su honor. Los hermanos José "Pepe" y Miguel Miqueli que tuvieron un emocionado encuentro familiar; pues la amistad del poeta Luis Mario y su esposa data de muchos años de convivencia en la misma barriada de una ciudad de Cuba, los que no habían vuelto a verse desde los primeros años de exilio.

Luis Mario, con su gentileza habitual nos dedicó un ejemplar de su hermoso libro CUBA EN MIS VERSOS, el cual merece comentario aparte que prometemos al admirado poeta.

No podía faltar en su visita a Nueva Jersey el encuentro del poeta con el también poeta y patriota cubano, nuestro Apóstol José Martí. Y al Parque Las Américas de Elizabeth, Nueva Jersey, donde se levanta un busto del Apóstol acudieron Luis Mario y Magda a rendirle con su presencia el homenaje de recordación y respeto a su eximia figura.



El poeta Luis Mario y su esposa Magda fueron visita de la librería M&A, propiedad de Nibio Martínez, En esta se les ofreció un buffet de recepción. Al acto concurrieron amigos del poeta y de Magda. En la foto, de izquierda a derecha, Nibio Martínez, Adela Oliva, Gisela Concepción, Magda y Luis Mario.



Luis Mario y Magda tuvieron un encuentro emocionado con los hermanos Miguel y José (Pepe) Miqueli, pues desde que salieron al exilio a comienzos de la década del 60, no se habían vuelto a ver. En su encuentro recordaron los días en que fueron vecinos durante años, en Cuba. En la foto, de izquierda a derecha: Pepe Miqueli, Luis Mario, Magda, Miguel Miqueli y Nibio Martínez.

* * *

PROFESOR RUSO HABLA DEL SISTEMA EDUCACIONAL EN LA U.R.S.S.

Vladimir Belensky emigró de Rusia el pasado 1991, con su nombramiento como profesor de matemáticas en el High School de Hoboken, además de comenzar una nueva vida en este país, ha tenido la oportunidad de comparar el sistema educacional de la fenecida Rusia soviética con el de Estados Unidos.

Maestro de matemáticas y ciencias en su nativo país, oigámosle sus conclusiones puesto a comparar las grandes diferencias en ambos sistemas y mueve la cabeza en señal de descreimiento; convencido por fin comenta:

"Después de todo, ¿qué más puede esperarse de un sistema político que limita o elimina la competencia, promueve la uniformidad ante la legítima ambición individual y exige conformidad en todos los niveles?" "En Rusia—continúa—la educación es muy formal, es decir es una educación pre-fabricada, sin que pueda esperarse el más mínimo índice de individualidad ni por los profesores ni los estudiantes".

El profesor Belensky no solamente ha estado enseñando durante 28 años en Rusia, además del tiempo que lleva enseñando en los Estados Unidos; sino que es un especializado en física teórica y química con un doctorado, 20 libros y 200 artículos acreditativos de su labor docente. Actualmente, es también profesor adjunto en William Paterson College, en Wayne, Nueva Jersey.

* * *

LA TEMPORADA DE VACUNACION HA COMENZADO

A partir del 15 de octubre hasta el 15 de noviembre son los días óptimos para recibir la inmunización contra el flu y la neumonía, inclusive la hepatitis.

La vacuna contra la influenza (flu) es especialmente importante este año, según han informado los centros para el Control y Prevención de Enfermedades; y advierte que la temporada del flu será la más severa en 1993-94 que se recuerde. Además, el virus que causa el mortal flu de Beijing, el del Tipo-A, ha cambiado su composición últimamente y pocas personas tendrán la natural inmunización contra el nuevo virus.

La vacuna del flu no es la única que deben recibir las personas adultas. El Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) advierte que la vacuna contra la neumonía deben recibirla sobre todo las personas que pasan de los 65 años.

AVISO IMPORTANTE al respecto: las personas que cuentan 65 años o más, por primera vez podrán recibir las vacunas mencionadas sin costo alguno si son beneficiarios del MEDICAID.

* * *

CENTRO DE ASISTENCIA DE ALIMENTOS EN WEST NEW YORK

Temprano en la mañana las filas de personas que acuden al Hudson Hall de West New York, alcanzan hasta tres cuadras de largo. Un número de más de 20 empleados empacan para su distribución variedad de alimentos: mantequilla (3 libras), latas de cocktail de frutas, jugo de naranja y manzana; cajas de pasas, etc.

John Busutil, coordinador de esos servicios a los necesitados de la comunidad en número hasta 1,300 inscriptos hasta ahora en la lista para recibir esos auxilios. El coordinador dice que el aumentará el número de necesitados según vengan a inscribirse y las raciones que el gobierno otorga serán aumentadas. El dice que no desea que nadie se vaya con las manos vacías. Los organizadoes y residentes del área dicen que las filas delante del Hudson Hall comienzan tan temprano como las 6:00 a.m.

* * *

SUBVENCIONES PARA MAESTROS DE CIENCIA Y MATEMATICA DE NORTH BERGEN

La Junta de Educación de North Bergen ha aceptado tres grandes subvenciones para beneficio de maestros y estudiantes. La ley Federal Dwight D. Eisenhower para recaudación de Ciencia y Matemática asignó $60,000 que proporcionará entrenamiento extra a maestros de ciencia y matemática, según fue aprobado por la Junta de Educación.

También fue aprobada una subvención de $60,000 al amparo de la ley de Comunidades y Escuelas libres de drogas. La cantidad aprobada se utilizará para pagar al personal que tendrá a su cargo el cuidado de estudiantes adictos a las drogas. El programa incluirá consejería, advertencias y rehabilitación de drogadictos en programas de consejería en el hogar.



RAFAEL FRAGUELA
Comisionado de Ciudad de Union City

Agradece a los vecinos por haber creído en él y elegirlo Comisionado de la Ciudad de Union City.

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

MEMBER OF HISPANIC INDEPENDENT NEWS

Se estrenó en Miami la obra "Ha Llegado un Inspector". Se recupera Walda Mary. E.P.D. Sandalio Muñoz. Noticias rápidas

SE ESTRENO EN MIAMI LA OBRA "HA LLEGADO UN INSPECTOR"

Con gran éxito en la ciudad de Miami se presentó la obra cómico dramática "Ha Llegado un Inspector" de John Boynton Priestley, con un elenco de primerísima categoría encabezado por esas grandes figuras de la Cuba de ayer que son **Manolo Coego** y **Hada Béjar**, quienes con gran dominio escénico personificaron sus papeles del Inspector Goole y Sibyl Birling, Arthur Birling, el funcionario público que siempre preocupado por sus funciones electorales, interpretado con gran acierto por Salvador Levy: Sheila y Eric los jóvenes hermanos de la nueva era; Eric un joven violento, soberbio, Sheila más humana, más sentimental que enfrentan juntos su rechazo a la sociedad interpretados magistralmente por Margarita Coego y Guillermo Barali, el acto Xavier Coronel se adentra en su papel del joven aristocrático, y por último Edna quien a pesar de su breve aparición como la sirvienta, sencilla, humilde realiza una gran actuación. La dirección y producción estuvo a cargo de Marcos Casanovas; escenografía y decorados, Iliana Ivricu y Rodolfo James.

"Ha Llegado un Inspector" ha sido otro acierto del Hispanic Theatre Guild que preside el doctor Ramón Sánchez y que recomendamos a nuestros lectores y amigos de la Capital del Sol. Esta obra estará siendo presentada hasta el 28 de noviembre en la sala teatro CASANOVA, situada en el 2101 S.W. calle Ocho en el Distrito de Arte y Cultura de la Ciudad de Miami. Para reservaciones puede llamar al teléfono 642-9171. Nosotros pudimos por una gentileza del doctor Ramón Sánchez ver a través del video la presentación de esta obra, gesto que agradecemos. EXITOS.

* * *

SE RECUPERA WALDA MARY

La distinguida dama Walda Mary, madre amantísima de nuestra buena amiga "Titi", se encuentra ya en su hogar restableciéndose, donde está recibiendo innumerables muestras de afecto y cariño de sus muchas amistades. El doctor Omar Pérez Remond y su esposa "Titi" así como Raúl y Martha Díaz, Miguel y Caridad quieren hacer llegar hasta el doctor Gilberto Gastell, su agradecimiento por las atenciones recibidas.

Un total y pronto restablecimiento Walda.

* * *

E.P.D. SANDALIO MUÑIZ

Cuando nos encontrábamos redactando nuestras notas recibimos la llamada telefónica de un amigo que nos informaba de la muerte de este gran hombre, luchador incansable que era Sandalio Muñiz, hoy los hijos de Caibarién, la Villa Blanca se encuentra de luto ante la pérdida del amigo. Cuando hace apenas un mes publiqué la revista LITORAL y destacaba su foto como el último fundador de la Asociación de Caibarién en el exilio, lejos estaba de pensar que en tan pocos días nos abandonaría. En mi nombre y en el de mi familia hacemos llegar hasta su viuda Aurorita, hasta Idila Teresa y demás familiares, nuestra más sincera expresión de condolencia.

* * *

NOTICIAS RAPIDAS

EL PRESIDENTE CESAR GAVIRIA de Colombia anunció que reanudaría las relaciones con la isla esclava y el tirano. Gaviria aún en contra de los miembros de su Partido dijo cumpliría lo prometido. Y nosotros nos preguntamos, ¿y qué es lo prometido? ¿Acaso será como dice en su columna Nelson Calderón, por qué no pensar que el zar de la droga **Pablo Escobar**, esté desde hace algunos meses en la isla como huésped del sanguinario genocida Fidel Castro? **OSCAR CORDERO, EL VICE-DIRECTOR** del Union Hill High School, estuvo en Bergenline recogiendo firmas protestando de la renovación del viejo castillito del "City Hall" que costará a los contribuyentes más de 71. millones de dólares... **QUE LES PARECE LO DE LA DIRECTORA DEL "DAY CARE"**, Dana Berry, quien ha viajado a la China comunista, nada menos que para aprender de los chinos cómo educar a los niños... como diría Alfredido... ATIZA, ATAJA... **APLAUSOS PARA LOS MIEMBROS DEL COMITE DE FESTEJOS** del C.N.P.(e): Pablo Laserna, Miriam Gronning y Roberto Prado por el éxito obtenido en el banquete del "Día del Periodista", nuestro reconocimiento a su labor... RENE AVILA de AVANCE; LIONEL RODRIGUEZ del VOCERO DE PUERTO RICO y LA TRIBUNA; NIBIO MARTINEZ de LA RAZON; RUTH MOLENAAR de LA TRIBUNA; RENATO MORFFI de SUPER KQ. Fueron muchas las personalidades periodísticas que dijeron presente en el banquete de la prensa... **MUCHO MOVIMIENTO** se dejó ver en las elecciones y muchos fueron tocados con la varita mágica del S... **ANTHONY RUSO, EL ALCALDE DE LA** ciudad de Hoboken, ha declarado la guerra a la basura, para ello solicitó la ayuda de los vecinos de la Ciudad de La Milla Cuadrada para hacer de Hoboken la ciudad más limpia del Estado Jardín... **ORLANDO LIMAS, EX PRESO POLITICO** surgió como Secretario del nuevo Movimiento Iniciadores de la Lucha (MIL). Según sus palabras esta no será una organización más del exilio, sino una creada para trabajar hasta el derrocamiento del tirano, una declaración de principios fue hecha la noche de su realización... **ESTANDO YO EN EL CORREO** de la 30 parqueado debidamente, un chofer de "truck" me hizo un acordeón mi auto, al salir y verlo se me cayó el alma, en fin nadie vio nada, y el chofer si me está leyendo un buen hijo de... se dio a la fuga, en fin me quedé sin carro y sin trabajo, vaya suerte la mía, ¿no lo cree usted así?... **TODO PARECE INDICAR QUE LOS LIDERES PUERTORRIQUEÑOS** cívicos y políticos estaban entretenidos por estas áreas con motivo de la política y no le salieron al paso como se hizo en la Isla del Encanto a la sucia actitud de la cantante Madonna. En ella nada es raro, pero esta vez ofendió la dignidad de un pueblo noble y trabajador como lo es el puertorriqueño, eso de pasarse por sus partes la bandera puertorriqueña; es algo que no se le debe perdonar, la artista quien de lo artístico pasó a lo grosero profanando la bandera, recibió la repulsa unánime de las Instituciones y de la alta jerarquía de la Iglesia Católica en la isla, quienes pidieron al pueblo se colocaran cintas negras como protesta de la presencia de Madonna en la Isla del Encanto, pero nosotros creemos que los puertorriqueños que se encontraban en el stadium de Bayamón cuando esto sucedió, debían haber dejado el espectáculo vacío, esa debió haber sido su actitud, por ahora como cubano y hermanado con los puertorriqueños **mi repulsa a Madonna...** Siguen los preparativos a toda marcha para la gran entrega de valores del periódico LA TRIBUNA a celebrarse el 20 de noviembre; ahí nos veremos. Y ESTO ES TODO POR HOY, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.

Acto del CNP

La gráfica capta a un feliz grupo de familiares y amigos disfrutando del Día del Periodista, son ellos sentados: señora Marta Díaz, Titi, su hermana la profesora Adelaida Silva, Dolores Rodríguez y Silvia Fernández que ese día celebraba su onomástico. De pie podemos ver al Contador Raúl Díaz; el abogado doctor Omar Pérez Remond; profesor Rubén Silva, señor Emilio Rodríguez y el señor Abelardo Fernández.

MANOLO COEGO

HADA BEJAR

Nurys y sus Chicas

Adorna nuestras páginas la foto del grupo musical *Nurys y sus Chicas* que brindaron su cooperación artística a la fiesta del Colegio de Periodistas, ganándose el aplauso del público por sus interpretaciones, ritmo, sabor y pimienta desplegaron en sus actuaciones, poniendo a todos a bailar con sus interpretaciones de "Pepe" y "qué es lo que quiere el negro". Gracias y éxitos futuros.



MARIO R. HERNANDEZ
Comisionado de West New York

Agradece al pueblo que lo eligió Freeholder por el Distrito #7 Condado de Hudson

Programa Cultural Biblioteca Pública

Por Lionel Rodríguez

Elizabeth.-La Biblioteca Pública de Elizabeth, que tiene su sede en el #11 South Broad Street, realizará en el auditorium del cuarto piso una serie de interesantes actividades para niños y adultos.

Hasta noviembre 15 estará funcionando un certamen de preguntas y respuestas para alumnos del tercero al duodécimo grados. El viernes 5 de noviembre a las 4:30 p.m. brindará un programa cultural especialmente dedicado al Mes de la Herencia Puertorriqueña.

La poetisa Emma Mercedes Gregor estará el 10 de noviembre a las 10:30 a.m. hablando sobre "Diferentes Clases de Amor" y el 15 de noviembre a las 6 p.m. será el popular programa "La Familia leyendo todos juntos". Datos (908) 354-6060.

La serie de películas cómicas gratis se reanudará el 17 de noviembre a las 10:30 y la primera será un clásico de "El Gordo y el Flaco", Stan Laurel y Oliver Hardy.

Un concierto de piano y canto el 17 de noviembre a las 7 p.m. con música rusa-americana será la antesala del "Programa del Día de la Familia", el sábado 20 de noviembre desde las diez de la mañana hasta las cinco de la tarde con juegos, artesanías, lecciones. El 22 de noviembre se dedicará a los actos para detener la violencia y se recordará el asesinato del Presidente John F. Kennedy.

Las marionetas y los títeres tendrán su Día especial el miércoles 10 de noviembre a las 4 p.m. La exposición que cada mes realiza la Biblioteca Pública de Elizabeth está ahora dedicada al Mes de la Herencia Puertorriqueña, en la Rotonda del tercer piso.

Para saber inglés

Elizabeth.-La doctora Helen Aron fue designada Directora del Instituto para Inglés Intensivo del Union County College, en cuya posición desarrollará programas de ayuda a hispanos y personas que hablan otro idioma, para que puedan mejorar y perfeccionar el inglés. Detalles llamando al (908) 709-7501.

Exposición Artística

Elizabeth.-En el local de la Junta de Freeholders del condado Union está abierta hasta el 15 de noviembre una exposición de cinco artistas dedicados a distintos temas en variados estilos. La muestra fue montada por Roger González, artista vecino de Elizabeth, muy vinculado a la educación local. Para detalles llamar al (908) 558-2550.

O'Farrill hablará sobre el genocidio

La Asociación Pro-Cuba, de Elizabeth, New Jersey, fiel a su tradición de exaltar y promover los actos patrióticos y culturales que más conciernen y aglutinan al exilio cubano, ofrecerá el próximo sábado 13 de noviembre de 1993, a partir de las 7:30 p.m., en su local social del, 9-13 Morrel Street, una conferencia de gran actualidad histórica en el drama que padece el pueblo de Cuba, por la cruel tiranía totalitaria comunista que por más de 34 años ha sojuzgado nuestra patria.

El destacado e incansable líder del exilio, ex Presidente del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, Delegaciones de NY/NJ, ingeniero Félix O'Farrill, nos ofrecerá una conferencia sobre el genocidio cubano y la consecuente acusación al tirano Castro y sus cómplices. Su moción acusatoria fue aprobada en pasada asamblea nacional de la Junta Patriótica Cubana, en Miami, y por las Organizaciones Cubanas Unidas, Zona Norte, en Union City, New Jersey. Esta histórica acusación también fue presentada por el ingeniero O'Farrill en marzo 24 de 1993, al Secretario Permanente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Centro de los Derechos Humanos, en New York.

Dada la importancia y la gravedad histórica que tiene el tema de la denuncia en la actualidad y sus consecuencias futuras, exhortamos la asistencia de nuestros socios y amigos, así como de las Instituciones hermanas, de la comunidad y del exilio en general, y los medios de información para su mayor divulgación. La entrada es libre y nuestra Sección Femenina ofrecerá un brindis-buffet a los asistentes.

Invita,

Asociación Pro-Cuba

Camilo Fernández
Presidente

Club Leones Rioplata

Elizabeth.-El Club de Lones Rioplatenses de Elizabeth, tiene su dirección postal en el P.O. Box 272, Elizabeth, N.J. 07207 y está bajo la presidencia de Carlos Escudero, quien informa que ellos forman parte de los Leones Internacionales. El emblema de los Rioplatenses tiene el símbolo leonístico uniendo a las banderas de los países del río La Plata. Entre sus múltiples actividades figura el concierto con Luis Aguilé, Fernando Leiva, Eduardo y Mercedes durante un banquete este domingo 7 de noviembre desde las 4 p.m. en el local de los Caballeros de Colón, Union City.

Misa por Tony Varona

ELIZABETH.–Una misa solemne en memoria del doctor Manuel Antonio de Varona, fallecido presidente de la Junta Patriótica Cubana, se realizará el domingo 14 de noviembre a las 11 a.m. en la iglesia St. Patrick, frente al Parque de las Américas, Elizabeth, donde tras el acto religioso se colocará una ofrenda floral dedicada a los mártires de la Patria. Invita Camilo Fernández, presidente de la Regional Sur de la JPC. En la foto, Camilo devela un cuadro de Tony Varona. (Foto Lionel.)

ENVIE SUS NOTICIAS DE ELIZABETH A "LA TRIBUNA" P.O. BOX 805 UNION CITY, N.J. 07087

Fiesta en Pro-Cuba

La tradicional fiesta de Halloween que todos los años ofrece gratuitamente la Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, Nueva Jersey, a los niños de sus socios y amigos, se llevó a cabo el pasado domingo 31 de octubre en su local social, siendo un gran acontecimiento por el entusiasmo, la alegría y la extraordinaria concurrencia que llenó a capacidad sus salones. Además de la deliciosa merienda que se sirvió a todos los asistentes y los divertidos juegos infantiles, se presentó el payaso Andy, hubo un magnífico concurso de disfraces y se repartieron juguetes y bolsas con caramelos y bombones alos numerosos niños que asistieron. En la composición gráfica, captamos 1), a la famosa bruja de Pro-Cuba rodeada de un grupo de niños y niñas en el clásico "trick or treat"; 2) una vista parcial de la concurrencia cuando disfrutaban de la merienda; 3) los numerosos niños y niñas que observaban atentos los trucos y magias del payaso, y 4) el payaso Andy durante su actuación, que fue sensacional. Fue una tarde muy agradable y memorable para chicos y grandes esta gran actividad infantil de Pro-Cuba.



NICHOLAS J. SACCO
Alcalde de North Bergen

Agradece
A toda la Comunidad
por haberlo elegido
Senador
del Distrito #32.

Fotos del "Día del Periodista"

Por Rafael Ferrer Luque

Rebasó los cálculos. Retó a lo [illegible] su poder [illegible] [illegible] Ta [illegible] unción del periodista en [illegible] [illegible] [illegible] Newark [illegible] Rafael Arcángel [illegible] [illegible] representa [illegible] principales [illegible] Congresista Bob Menéndez [illegible] Hernández [illegible] Elizabeth, Christian [illegible] Newark [illegible] Roberto Prado, Félix Paret [illegible] magnífico [illegible] periodista Rubén [illegible] A [illegible] Colegio Nacional [illegible] Antonio Acosta [illegible] R [illegible]

de poeta y profesor [illegible] de gran [illegible] siasmo por lo que atañe a la juventud [illegible] presentar [illegible] los jóvenes ganadores [illegible] premio [illegible] Colegio de Periodistas a iniciativa de la doctora Ernestina Bertot, secretaria [illegible] esta Delegación, cuya donación de primer premio [illegible] presidente del Colegio, por $200.00, y por la Comisión de Cultura, el segundo premio [illegible] Los jóvenes son Pat Roig [illegible] Andrés [illegible] Renato Morffi, Arnaldo Grooning, Andrés Gómez y Francis Durán, siendo [illegible] Rolando Ríos, director de La Voz de Merrick, y como [illegible] Rubén [illegible]

PEDRO MARTÍNEZ, en nombre del Alcalde de Elizabeth, Christian Bollwage, entregó una proclama de saludo al Día del Periodista.

ELSEBIO FIGUEROA como siempre muy aplaudido p[illegible]

Saludando a los periodistas cubanos del CNP y a su presidente profesor Antonio Acosta, estuvieron el Comisionado Rafael [illegible], el Comisionado Mario Hernández, el Congresista Roberto Menéndez junto al orador invitado, Ariel R[illegible]

EMILIA FIGUEROA [illegible] figura deleitando a los asistentes al gran banquete de los periodistas cubanos exiliados.

[illegible]

CUADRO DE HONOR CNP

Por su notable trabajo organizando el gran banquete y programa artístico del Día del Periodista en Nueva Jersey en LA TRIBUNA destacamos a los compañeros

- **PABLO LASERNA**
- **FELIX PARET**
- **ROBERTO PRADO**

cuya iniciativa y labor en esta y otras tareas del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos (CNP), Zona Norte, tanto ha beneficiado a la Institución

[illegible]

NEWARK.-Por sus muchos años en el periodismo cubano, recibieron certificados de reconocimiento del CNP los compañeros, desde izquierda, Andrés Gómez, Renato Morffi, Francis Durán, Jaime Rodríguez y Arnie Grooning (recibido por [illegible] Nunez [illegible] Miranda

Premio Agramonte

La joven Patty Roig ganó el Premio de Periodismo "Ignacio Agramonte" del CNP y aparece en primer plano leyendo sus hermosas palabras de gratitud, escuchada por el profesor Antonio Acosta, presidente del Colegio; doctora Ernestina Bertot, Secretaria y el eficaz maestro de ceremonias Rubén Toledo. (Fotos cortesía Félix Paret.)

Con La Tribuna

Ruth Molenaar, editora de LA TRIBUNA, sonríe complacida sentada a la derecha rodeada por su esposo, el famoso cantante Luis Manuel, periodistas y amigos de LA TRIBUNA como Rafael Ferrer Luque, Renato Morffi y esposa, Conchita Ruiz, Francisco Arrojo, Manolo Plasencia y esposa y nuestro director Lionel Rodríguez. Todos compartieron el Día del Periodista

Noviembre: Mes de la Herencia y Descubrimiento de Puerto Rico

[illegible] saluda al pueblo puertorriqueño que en el mes de noviembre celebra el Quinto Centenario de Descubrimiento de la preciosa Isla de Encanto [illegible] el Mes de la Herencia Puertorriqueña. Numerosos actos van a realizarse en Nueva Jersey con tal motivo.

IZAN BANDERA

Jersey City La bandera de Puerto Rico será izada en una ceremonia el martes 9 de noviembre a las 8:30 [illegible] Hepburn [illegible] de [illegible] State College [illegible] Kennedy Boulevard donde el doctor [illegible] Cuban [illegible] temas de [illegible] puertorriqueña [illegible] de Estudiantes [illegible] exposición de pintores [illegible] Martínez [illegible]

COLEGIO ESSEX

Newark [illegible] Colegio de Condado Essex celebrará [illegible] actos dedicados al Mes de la Herencia Puertorriqueña. El 9 de noviembre a las [illegible] Newark [illegible] dulces típicos para conversar sobre Puerto Rico, su cultura [illegible] su historia [illegible] se presentarán los poetas de Nuyorican Café.

[illegible] de noviembre Show de Talentos de [illegible] en el [illegible] del Teatro [illegible] de noviembre [illegible] Día de [illegible] Bar [illegible] taller de Trabajo [illegible] Mujer Puertorriqueña [illegible] de noviembre [illegible] Colegio Essex [illegible] Puerto [illegible]

EN ELIZABETH

Elizabeth La Biblioteca Pública de Elizabeth patrocina la ceremonia de izamiento de la bandera de Puerto Rico [illegible] de noviembre [illegible] South Broad. Durante [illegible] mes de noviembre [illegible] piso [illegible] se exhibirá una exposición sobre el Mes de la Herencia Puertorriqueña.

Poeta Nacional de Cuba

ELIZABETH Luis Mario recibe emocionado la distinción de "Poeta Nacional de Cuba" que entre aplausos le otorgaron los asistentes a la velada cultural de Pro-Cuba donde él presentó su libro "Cuba en mis Versos". El acto se hizo en Pro-Cuba bajo la presidencia de Camilo Fernández, entre muchas distinguidas personalidades.

Compartiendo

Doña Felisa Rincón de Gauthier, Ruth Fernández, Concejal José Rivera, Ramón S. Vélez, Licenciado Hermán Badillo y el director de LA TRIBUNA comparten una reunión por el Mes de la Herencia Puertorriqueña.

Banquete Policías Hispanos Condado Essex: Noviembre 12

Newark La Asociación de Policías Hispanos del condado Essex (Hispanic [illegible] Society) tendrá su banquete bailable anual pro-fondos el próximo viernes 12 de noviembre a partir de las siete de la noche en los salones [illegible] Excelsior, # 90 Ruta 46 Este, Saddle Brook, Nueva Jersey.

El banquete contará con amplio [illegible] sabroso menú para todos los gustos y será animado por la popular orquesta de Los Hermanos Moreno, así como el DJ RC Mobile.

El Excelsior cuenta con empleados para estacionar los vehículos y el precio del boleto es $65 por persona. La hora de los tragos se abre a las 7 p.m. y la fiesta será hasta la una de la madrugada. Para reservaciones llamar al teléfono [illegible].

Felipe González, presidente de la Asociación de Policías Hispanos del condado Essex dice que los fondos que se recauden en esta actividad, van destinados a mantener las obras que realiza esa HLES entre las que se incluyen un equipo de beisbol infantil en la Liga Roberto Clemente, un equipo de bolos que pueda mantenerse en la Liga Hispanoamericana, clases para civiles interesados en carreras relacionadas con el refuerzo de la ley y muchas otras tareas más para beneficio de la comunidad.



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

COMIDA DE LA LOGIA ESPERANZA. Como todos los años, la Logia Esperanza de los valles de Passaic celebra un [illegible] de [illegible] en el exilio y el reconocimiento a sus dirigentes. Este año se multiplica [illegible] entusiasmo por los tickets vendidos por lo que se espera una gran concurrencia de masones, amigos e invitados. Los hermanos trabajan en su organización resultando muy activo el hermano Armando Díaz, que ha vendido una buena cantidad. Habrá [illegible] Buena música, un estupendo [illegible] [illegible] exquisita [illegible] [illegible] Elizabeth. [illegible] noviembre [illegible] Re[illegible]

EL DESAYUNO DE LOS PERIODISTAS. [illegible] desayuno [illegible] compartir [illegible] unidad, amistad, alegría y un renacer [illegible] de sentido a una existencia, la del cubano que añoramos nuestra patria, y que nos reunimos para alegrar el ánimo y para hablar de Cuba y de la esperada conmoción que resultará la caída del tirano. En el acto del domingo habrá una alegría doble: se va a dedicar este desayuno al profesor doctor Elio Elías Buffill y su esposa la doctora [illegible] de Bu[illegible] que [illegible] tratado, y cuyo reconocimiento queda establecido con el beneplácito de esta comunidad que aprecia profundamente. Será un domingo inolvidable por lo que El Latinoamericano de Bergen [illegible] concurrencia que ya ha manifestado su deseo de asistir al acto. El Círculo de Cultura Panamericano, que preside [illegible] [illegible] personalidades [illegible] el próximo día domingo a Latinoamericano de Bergen [illegible] amigos invitados para acompañar al distinguido periodista profesor.

Y LA FIESTA DE LA TRIBUNA. Será la de LA TRIBUNA [illegible] 20 de noviembre en 3200 [illegible] 64 en East New York, en St. Joseph Community Center para reconocer a 18 damas, las más destacadas de nuestra comunidad, que se han hecho acreedoras de este reconocimiento que LA TRIBUNA destacará merecidamente. Habrá baile, exquisita comida, palabras hermosas que serán como rosas esparcidas por el amplio salón en loor a la mujer cubana. Ruth Molenaar, la editora de este rotativo, ofrece el acto en nombre de LA TRIBUNA e invita a todos en la asistencia. La donación será de $25.00. Todos a cooperar para regocijo de tantas mujeres cubanas que honran a su patria que han [illegible] por la patria. Todo por nuestras mujeres compatriotas. La música a cargo de [illegible] Manuel, el bar open cash.

ONCOLOGÍA

La mamografía, menos útil en mujeres jóvenes

Según un estudio [illegible] Instituto Nacional [illegible] Cáncer de los Estados Unidos, la mortalidad por cáncer [illegible] mujeres entre [illegible] cincuenta años es independiente de la realización de mamografías.

El diagnóstico precoz del cáncer de mama en mujeres jóvenes [illegible] un retroceso al mostrarse menos eficaz la mamografía al contrario de los resultados obtenidos en mujeres de más de 50 años.

Venga a la fiesta de LA TRIBUNA el 20 de Nov. Llame al: (201) 617-1860 para sus boletos.

IN MEMORIAM

El domingo 14 de noviembre, en la Iglesia St. Patrick, frente al Parque de las Américas en Elizabeth, a las 11 AM, la Regional Nueva Jersey Zona Sur de la Junta Patriótica Cubana, ofrecerá una misa en memoria del doctor Manuel Antonio (Tony) Varona. A continuación se colocará una ofrenda floral frente a la estatua del Apóstol en recuerdo de todos los caídos en la lucha por la libertad de Cuba. Quedan todos invitados.



Halloween en Camajuaní

UNION CITY. El Club Camajuaní celebró la fiesta de Halloween por todo lo alto con mucha sana alegría y los disfraces de niños y mayores fueron variados y atractivos. (Foto Kid Barrueco.)

La Comunidad en Gráficas



La linda Cintia

Celebraron el cumpleaños de la linda niña Cintia Fraga, a la que vemos rodeada por sus padres Maribel y Armando Fraga, familiares y amigos durante la linda fiesta en que un precioso y sabroso pastel marcó el primer natalicio de Cintia. Felicidades. Texto y foto Kiki Barrueco



La Semana Dominicana

NEW YORK.- La empresa GOYA Foods patrocinó varios actos por la Semana Dominicana, ocasión en que vemos a Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de la empresa con el Vicepresidente de la República Dominicana, Carlos Morales Troncoso; el Secretario de Turismo, Luis [illegible] Taveras, Aide Cunningham y Conrad Colón, Vicepresidente de GOYA y otras personalidades.



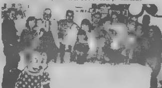
Barrueco de fiesta

Mucho se divirtieron durante las fiestas de Halloween los simpáticos hermanos Alexis y Jonathan Barrueco, uno con su impresionante uniforme de Ninja y otro caracterizado como un médico muy sonriente.

La Linda Melanie

El pasado [illegible] de octubre nació la bella niña Melanie Rae Muñoz pesando siete libras y doce onzas.

Melanie Rae es la hija de [illegible] esposos [illegible] Muñoz, que [illegible] muchas felicitaciones, especialmente de [illegible] colegas doctores Pérez y [illegible] Muñoz, a Barrera y todo el personal de [illegible] Square Medical Associates de Elizabeth, Nueva Jersey. Por este medio LA TRIBUNA se une a sus bendiciones y besos para Melanie Rae y felicitaciones a sus padres y familiares.



Cumpleaños de Erica

La linda niña Erica Vallarino sonríe al centro con su blusita oscura durante la magnífica fiesta que le ofrecieron por sus tres años de edad. Con ella sus padres Nitza y Eric Vallarino y su hermanita, abuelos y familiares y amigos en medio de muchas alegrías, regalos y felicitaciones. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

FRATERNALES

Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ

LOGIA ESPERANZA

[illegible] ...1992 [illegible] Restaurant [illegible] Elizabeth. [illegible] interesado [illegible] González [illegible]

* * *

ASOCIACION DE MASONES CUBANOS EN NUEVA YORK

La Asociación de Masones Cubanos [illegible]

Presidente [illegible]

Tesorero [illegible]

Maestro [illegible]

[illegible]

* * *

NUESTROS EX GRANDES MAESTROS: I. H. RAFAEL SANTOS JIMENEZ

[illegible] Rafael Santos Jimenez [illegible] Maestro [illegible] 36 [illegible] Habana [illegible] Ministro [illegible] Habana.

HNO. HIGINIO ALONSO

[illegible] Higinio [illegible] Patria [illegible] New York [illegible]

* * *

HNO. ALFREDO VALDES

El Ilustre Hermano Alfredo Valdés, Primer Vicepresi[illegible] [illegible] visita de estos valles, habiendo [illegible] Ignacio Agramonte de los valles [illegible] y Miguel Teurbe Tolón [illegible] New York.

[illegible] Alfredo Valdés [illegible] fundador y Venerable [illegible] Benemérita Logia Miguel Teurbe Tolón [illegible]

Nuevo domicilio de Josefa Quintana

La estimada colega [illegible] Quintana se ha mudado para un nuevo y mejor apartamento hogar que brinda a sus amigos en 1365 North Avenue, apartamento 3-D, Elizabeth, N.J. 07208. Teléfono (908) 289-8966.

Familia Oviedo-Quintana Pino

* * *

I. H. BIENVENIDO CUETO

[illegible] Bienvenido Cueto [illegible] Presidente de nuestra Federación de Masones Cubanos [illegible] Cuba [illegible] Miguel Teurbe Tolón [illegible] New York. [illegible] tumba, donde familiares, hermanos y amigos depositaron una ofrenda floral en su memoria.

* * *

ENVIE SUS NOTAS FRATERNALES A JOSE DOMINGUEZ 16 WILSON AVENUE, KEARNY, N.J. 07032

Logia Lengua Española

La Gran Logia de la Lengua Española se reunió en Nueva York con sus Grandes Maestros, los Hermanos Salomon Farcas, Gran Oriente de México; Humberto Mursulí, Gran Maestro GLLE; Green, Logia Omega New York; Monroe, Gran Logia Omega y Kohen, Logia Saint John. (Foto Julio Martínez.

[redacted] boricua inspira película

Por Lionel Rodríguez

Escenarios de barrios puertorriqueños de Nueva York, libros escritos por un Juez borinqueño de la Corte Suprema y varios actores boricuas, forman parte de la película "Carlito's Way" que Universal Studios lanza al público.

"Carlito's Way" es una versión de David Koepp sobre el libro de ese título y otro denominado "After Hours" que fueron escritos por ... Edwin Torres, juez de la Corte Suprema de Nueva York, sobre temas relacionados con la vida en los barrios hispanos.

El reparto incluye a César (Caesar) Córdova, un conocido actor nacido en Santurce y cuyo más reciente éxito fue en la película "Cara Cortada".

El mundialmente famoso actor Al Pacino logró reunir ... de "Scarface" para esta cinta de Universal sobre nuestros barrios. En la lista de artistas incluyeron a Angel Salazar, un actor que protagoniza actualmente la comedia musical "El Barrio" en el Village Gate y que huyó de Cuba a riesgo de su vida nadando hasta la Base Naval norteamericana de la bahía de Guantánamo (Cuba) donde obtuvo asilo.

El juez Edwin Torres en el libreto original hoy adaptado ... muy reales de la vida en nuestros barrios y dice "tuve que esperar veinte años para ver mis temas en la pantalla, pero vale la pena". Por su parte César (Caesar) Córdova, quien tiene en su expediente decenas de apariciones en ... televisión y teatro y que además él mismo es productor y director, expresa satisfacción por competir con tantas estrellas la película "Carlito's Way".

Angel Salazar, un artista cubano que huyó nadando de la isla infernal y ahora vive en Nueva Jersey y trabaja en Nueva York, es ... de las estrellas de la cinta.

"Carlito's Way"

NEW YORK. Basado en un libro del Juez puertorriqueño Edwin Torres, de la Corte Suprema de Nueva York, se filmó en la "Gran Manzana" la película Universal "Al Modo de Carlitos" donde comparten papeles Al Pacino, César Córdova, Angel Salazar y otras estrellas. (Foto Universal.)

¿Lo reconoce?

PATERSON. Pues si usted creyó que era el artista Telly Zavalas en el papel del detective "Kojac" se equivocó, al igual que le sucede a muchos. Se trata del predicador evangelista Vicente Arenas, residente en Paterson, Nueva Jersey, quien por su extraordinario parecido al personaje de cine y televisión ha sido contratado por la cadena CBS Canal 2 ... como "doble". Además Arenas va a ... en la misma onda ... aparecerá por la ... hispana.

"Mi Amiga la Gorda"

El Teatro ... de Miami fue el primer cine que con la llegada de los exiliados cubanos exhibir películas en español, cubanas y de otros países, para deleite de los recién llegados ... de la comunidad hispana.

Hoy ... después de remodelado está participando del furor teatral de los últimos en Miami y recientemente disfrutamos de la comedia "Mi Amiga la Gorda" ... Monte ... Rubén Rabasa ...

... carrera ... en películas como programas de TV en inglés y español y locutor de la estación radial "Power 96".

"Mi Amiga la Gorda" es una ... original de Charles Lawrence ... una adaptación de Andrés Nóbregas ... producción ... Salazar ... dirección ... Rubén Rabasa. El tema musical de René ... interpretada por Natacha Amador, que regresa al mundo de la farándula.

... gran ... "Mi Amiga ..." ... Rubén Rabasa ...

... movimiento artístico de Miami ... se ha comenzado una ...

Walt Disney World festejará a 6,500 niños en desventaja

Por Lionel Rodríguez

Lake Buenavista, Fla. El mundo extraordinario de Walt Disney compartirá sus maravillas en las cercanías de Orlando, Florida, entre el 8 ... de noviembre con seis mil quinientos niños en desventaja que ... mentes para disfrutar de ... regalo tan impresionante.

Seis mil quinientos niños ... problemas de salud diversos pasarán cuatro días maravillosos en Walt Disney World gratis, un obsequio que les hace la empresa con su forma tan humana y comprensiva de celebrar el "Día Nacional del Niño" en los Estados Unidos. Los niños llegarán desde 37 estados de los ... nueve países, incluyendo México. Para ellos, en ... nunca hubiera sido posible viaje en avión y visitar Walt Disney World. Se trata de centenares de niños de varias edades que además de sus desventajas ... mentales tienen problemas de pobreza. Terminados los festejos, los niños tomarán parte en un fórum donde muchos serán capaces de expresar ... opiniones, proclamaciones, peticiones y criterios en torno a temas diversos o ...

LA TRIBUNA fue ... para participar y estará en el fórum que el Comité Directivo del Día Nacional del Niño organiza bajo la presidencia de Marian Wright Edelman ... Primera Dama de los ... Rodham Clinton. Será ... para los niños del mundo.

"La Botánica" en Essex C.C.

Newark ... Botánica ... Dolores Prida ... Ana Margarita Martínez Casado ... Guibert ... presentada por Repertorio Español el ... de noviembre a las 7 p.m. en el Essex County College ... Ave. Newark, ... de los actos ... Botánica ...

Teatro Martí: Encuentro

El domingo 26 de septiembre, invitada por la talentosa y polifacética actriz Maribel González, fuimos al Teatro Martí de Miami al fin de la presentación del jocoso sainete "El Partido se Partió", original de Alberto González, papá de Maribel y de larga historia como libretista en nuestra siempre recordada patria Cuba. En el teatro tuvimos el gusto de encontrarnos con Carlos y Lydia Bidot, fundadores de "La Tribuna" y conversar con ellos, coincidiendo en augurar un gran éxito a la compañía teatral y señalamos que así fue pues viajaron a Union City, Nueva Jersey, debutando en el Teatro Park de esa ciudad y tuvieron tanta aceptación que han extendido su tournée. La presente foto fue tomada al terminar su actuación en el Teatro Martí y aparecen de izquierda a derecha: Carlos Bidot, Lydia Bidot, Maribel González y la cronista Conchita Ruiz. (Foto Hiram Ruiz.)

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

OJOS ESPAÑOLES: CLASICOS

A partir del viernes 12 de noviembre, el INSTITUTO CERVANTES en colaboración con la Sociedad General de Autores de España y el Ministerio de Cultura de España, en la sede del [illegible] 122 East 42 [illegible] Nueva York, New York, presentará un [illegible] que [illegible] CLASICOS [illegible] ESPAÑOL [illegible] algunos estrenados en los Estados Unidos [illegible] 9 [illegible]

El programa [illegible] Estados Unidos [illegible] de Heredia [illegible] simpática [illegible] estrenos en Estados Unidos [illegible] BIENVENIDO MR. MARSHALL de [illegible] BERLAN [illegible] PISITO de Marco Ferreri.

Sara Montiel [illegible] figura del cine español [illegible] desde España para esta presentación en las producciones que protagonizó [illegible] de los más representativos filmes. Sara Montiel estará disponible para entrevistas y comentarios [illegible] de Sara Montiel se exhibirá EL ULTIMO CUPLE [illegible] que hizo época durante los años 50.

De [illegible] Argentina [illegible] consagrada del [illegible] español se exhibirá MORENA CLARA [illegible] BENA DE LA PALOMA basada en la zarzuela [illegible]

[illegible] consagrado dramaturgo español Edgar Neville [illegible] LA TORRE DE LOS SIETE JOROBADOS [illegible] combinación de misterio, suspenso y drama [illegible] LA VIDA EN UN HILO [illegible] ingeniosa comedia CALLE MAYOR de Juan Antonio Bardem [illegible] historia [illegible] cuento de hada [illegible] LOCURA DE AMOR de [illegible] Orduña [illegible] medieval hasta [illegible] amor [illegible]

Todas las proyecciones serán en español [illegible] en inglés. Todas las exhibiciones GRATIS. Horarios y días pueden conocerse llamando al (212) 598-7166 ó al (212) 662-[illegible]350. Todas se exhibirán viernes, sábados y domingos en horarios de la tarde y noche.

* * *

ENCUENTRO CON ESCRITORES DOMINICANOS

Tres afamados escritores dominicanos visitaron la Universidad de Montclair para la presentación y lectura de sus poemas [illegible] novelas. Son ellos Mariano Venta, la poetisa Viri to Sención, y el profesor Silvio Torres Saillant, Director del Instituto de Estudios Dominicanos de CUNY. Disertará y comentará la obra de estos dos autores. Habrá continuación charla con el público y una recepción informal.

La asistencia es libre y gratuita. Esta actividad cultural está patrocinada por la ASOCIACION DE ESTUDIANTES LATINO-AMERICANOS de Montclair State College en celebración del MES LATINO y esta copatrocinada por el Departamento de Español e Italiano de MSC, la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales de MSC y por el Instituto de Estudios Dominicanos de CUNY.

* * *

El 7 de noviembre, 1993, a las 4:00 p.m., en el auditorio de Memorial High School, 55th Street y Park Avenue, se efectuará la producción AÑORANZA presentada por Sol Producción para celebrar los 8 años de la soprano cubana ZORAIDA MARRERO, llamada la Alondra de Cuba.

Un elenco extraordinario de voces toma a parte en este merecido homenaje. Son ellos: Xiomara Alfaro, Georgia



ANDREA DEL [illegible] y su grupo de baile flamenco se estará presentando en THALIA SPANISH THEATRE, de Queens, Nueva York, hasta el 12 de diciembre próximo. Su estreno, el pasado viernes 29 de octubre, resultó un éxito de taquilla. Sus interpretaciones del garboso flamenco son muy conocidas del público asiduo a Thalia.

[illegible] Xiomara [illegible] Mirtha [illegible] Marden y Leslie, Demetrio Alfonso, Zenaida Manfugás, Estela Santaló, y Claudina Montenegro.

La parte instrumental a cargo de: Rafael Benítez, David Oquendo, Juan West, Rogelio Rivero y Lucas Torres.

Producción [illegible] Dirección: Mirtha [illegible] tickets a la venta en [illegible] Flores, Pérez Travel, Tele Star, Mr. Nick, More Than Flowers, BC Travel. RESERVACIONES: [illegible] 212 662-4536

* * *

"LATE" PRESENTA UNA ENFERMEDAD LLAMADA HIPOCRESIA

Latin American Theater Ensemble (LATE), bajo la dirección ejecutiva de Margarita Toirac y Mario Peña, fundador, estará presentando hasta el 12 de diciembre los sábados a las 8:00 p.m. y los domingos a las 4:00 p.m. la comedia titulada UNA ENFERMEDAD LLAMADA HIPOCRESIA, original de Tony Betancourt.

La pieza está escrita en dos actos. El primero: El Matrimonio y la Hipocresía; el segundo acto titulado: El Teatro y la Hipocresía.

La obra se presentará en EL PORTON DEL BARRIO, 172 East 104th Street, Nueva York, N.Y. RESERVACIONES: 212 246-7478 y [illegible]-4582

* * *

ENSEÑANDO LEYES A ESTUDIANTES EN N.J.

Patrocinada por NEW JERSEY STATE BAR FOUNDATION se ofrecerá una competencia en la que se tratará de educar a los estudiantes desde tercer a sexto grado de enseñanza elemental en las leyes y el sistema legal que rige en los Estados Unidos. En la misma pueden concursar alumnos de las escuelas públicas y privadas. Las solicitudes para participar en la competencia se recibirán hasta [illegible] de enero de 1994. [illegible] ganadores serán [illegible] ganadores [illegible] en el programa [illegible] 94 en abril [illegible] New Jersey Law Center de New Brunswick.

Para mayor información llamar al 1-800-FREE LAW o al (908) 937-75[illegible]9

Concierto con Luis Aguilé

[illegible] City [illegible] popular [illegible] Aguilé [illegible] banquete [illegible] Aguilé se presentará [illegible] durante el banquete [illegible] Club de Leones [illegible] Mercedes y [illegible] otras sorpresas. Para reservaciones [illegible] llamar [illegible] 653 [illegible] 458 [illegible] 55 [illegible] Colón, #23[illegible]2, Summ[illegible]

Grandezas

Por Orlando Espinosa Sánchez

Grandezas [illegible]
quebrándose y cayéndose en los crepúsculos
[illegible]
[illegible] antiguamente [illegible]

Muñeca mía, caracola de los mares en ti las olas
cantan como campana solitaria lenta y lejana,
en mi cantan los ríos y mi alma huye a solas
[illegible] mañana

Márcame mis senderos de amor, de esperanzas
[illegible] flores de [illegible]
que yo te regalaré un [illegible]
[illegible] ternura y mis besos opresos

Muñeca mía, mi corazón un beso te implora
en la hora que la tristeza me acosa y devora
con sus manos y brazos de piedra [illegible]
en mi silencio anida la nostalgia devoradora.

Tu voz de campechana [illegible]
y resuena en los profundos [illegible] de mi alma
[illegible]
tantas veces he visto arder el ocaso como palma

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



QUÉ DESCARADA ES

Cuando la [illegible] Anna [illegible] Miami [illegible] mujeres [illegible] porque que [illegible] gorda [illegible] Anna [illegible] viene a Miami a hacerse la santica [illegible] saben que ella fue, y quizás lo sea todavía [illegible] muñanga. Solavaya.

* * *

EL LIBRO DE MARIO BARRAL

Nuestro buen amigo Mario Barral, ha escrito otro libro que se puede [illegible]. Este de ahora se llama "Poemas de la Soledad" [illegible]



Este señor se llama Manolo Villaverde y trabaja en la telenovela "Guadalupe". Manolo es una actor de primera clase, aparte que lo está demostrando en dicha novela, lo ha demostrado en infinidades de obras que ha realizado. Miami lo tiene como uno de sus actores mimados y de más carisma. Nosotros lo felicitamos y saludamos.



Esta es la española Teresa Guerra, que hace algunos años llegó a Miami para implantar aquí el baile "la lambada" que fue un sonado fracaso. Teresa Guerra y su "lambada" tuvieron que irse de Miami con su música a otra parte, porque aquí, ese baile no interesó a nadie y mucho menos al cubano. Podemos decir que en paz descanse la lambada.

[illegible] velas son girones que él ha arrancado a la vida misma [illegible] sus libros, sus novelas y han admirado por medio de la TV sus telenovelas [illegible]

* * *

CUATRO PROGRAMAS POR DÍA

[illegible] transmitiendo LUCES DE ESTRELLAS por las ondas radiales de WRHC Cadena Azul de Miami. Ahí tenemos cuatro programas diarios donde comentamos [illegible] a la gerencia de la emisora, al buen amigo y brillante locutor, Carlos Alvarez del Castillo, las múltiples [illegible] diariamente nos prodiga y al director del noticiero Alvaro Cifuentes, que nos dio la oportunidad de volver a los micrófonos de la única RHC Cadena Azul. Gracias.

* * *

CUATRO NOTAS

Conte Agüero es uno de los panelistas mejores que tenemos en la radio de Miami, sin embargo, su relación con Juan Amador Rodríguez, sin que sepamos de quién [illegible] senta y especialmente el señor [illegible] resulta más interesante. [illegible] resultado el locutor [illegible]

* * *

BESOS ASQUEROSOS

[illegible] Nos parece que al público no le gustan muchos esos besos porque lucen avasalladores, según palabras que emplea una lectora que nos escribe.

* * *

LA VOZ DE CONYERS

[illegible] que quitarse el sombrero cuando de eventos especiales se [illegible] un programa tan difícil como ese y otros muchos en los que ha [illegible]

* * *

ÉSO FUE DEMASIADO

Nos parece que la página que publicaron en el periódico [illegible] una planta radial, y que [illegible] Todos pueden hacerlo, pero no con anuncios de una página, sino [illegible] aunque siga gagueando y poniendo anuncios.

* * *

SE CAERÁN ALGUNOS ALTARITOS

[illegible] que en poco tiempo se aclare el panorama [illegible] cutivos que se quedan y quiénes se van por fin. El [illegible] terremoto no ha terminado y que se caerán algunos alta[illegible] atravesando una crisis grande y de alguna forma hay que terminarla. Han caído y caerán los menos afortunados [illegible] mantenerlo. La programación de [illegible] Muy mal.

* * *

CUATRO NOTAS

Ya el pobre Luca Bentivoglio no sabe qué hacer para [illegible] Ahora oímos a WQBA han ampliado el espacio. Miami es una ciudad prodigiosa. Es la única ciudad en el mundo que un analfabeto da becas a [illegible]

Ellos son el grupo Cañaveral que tanto se han distinguido en Miami, donde se les quiere y se les reconoce su labor artística a través de los años. El grupo Cañaveral es uno de los mejores que tenemos en la Capital del Sol. Para ellos, que son personas queridas por todos, llégueles nuestro saludo sincero.

MOSAICO ARTÍSTICO

Por José Carbó Menéndez

Homenaje a Zoraida Marrero

Después de haber celebrado [illegible] feliz [illegible] de septiembre [illegible] un grupo de artistas allegados amigos [illegible] a nuestra ZORAIDA MARRERO, por su triunfal labor artística [illegible] en su Cuba, en los más renombrados escenarios [illegible] realizando a través de [illegible] presentará una espectacular [illegible] titulada "AÑORANZA" [illegible] artistas [illegible] MANFUGAS, XIOMARA ALFARO, [illegible] GEORGIA GALVEZ, XIOMI [illegible] MONTENEGRO, AIME CABRERA, el maestro RAFAEL [illegible] el guitarrista [illegible]

AÑORANZA será [illegible] domingo 7 de noviembre [illegible] MEMORIAL HIGH SCHOOL de West New York [illegible] 55. Precio de admisión [illegible] 861-833, de 10:00 a 12:00 a.m. y (212) 663-4536. Reserve su ticket de entrada con tiempo. No se pierda [illegible] AÑORANZA [illegible] ZORAIDA MARRERO [illegible] de Cuba. LES ESPERAMOS. Será una tarde de arte inolvidable.

* * *

Nuestra gran Celia Cruz, la siempre guarachera de Cuba, hoy reina de la salsa, actuando con gran éxito junto a Tito Puente por impresionante tierra de Japón. Los japoneses deben de estar encaramelados escuchando la azucarada salsa de Celia cuando a ratos en su cantar les dice con mucho sabor "Azúcar". Esperamos que Celia regrese de Japón [illegible] bata cubana de guarachera, pues de acuerdo a la tradicional manera de vestir la mujer japonesa, los japoneses son capaces de devolvernos a Celia convertida en una japonesa salsera, comiendo con palitos, no tomando café [illegible] Azúcar.

* * *

[illegible] telenovela [illegible] Argentina. Por haber desarrollado su vida en Puerto Ri[illegible]



Zoraida Marrero

WEST NEW YORK. La Diva de Cuba, Zoraida Marrero, cumple 8[illegible] años de edad, bella, sonriente y aún con muchísima de la gran voz que la hizo mundialmente famosa. Se le tributará un homenaje con gran fiesta, cantantes, músicos, este domingo 7 de noviembre en el auditorium de la Escuela HS Memorial en Park Avenue y calle 52 de West New York. Para reservaciones y detalles llamar (201) 861-8331

[illegible] MARA [illegible] a hacer por accidente artístico, por estar actuando [illegible] por amor a Venezuela. Que se siente puertorriqueña [illegible]

* * *

Procedente de Ciudad México llegó a Nueva York la legendaria actriz cubana NINON SEVILLA, que disfrutará de dos semanas de vacaciones en unión de sus más allegados amigos. NINON con sus actuaciones [illegible] rumbera bailadora de rumba creó una época para la cinematografía mexicana en una serie de películas musicales donde impuso los ritmos cubanos con salero y sabor criollo, bailando la rumba, mambo, guaguancó, son-montuno, guaracha, cha-cha-chá y hasta el cadencioso danzón. Al contraer matrimonio con el actor español Ramón Pereda se retiró de los movimientos bailables, comenzando a actuar en papeles semi dramáticos. Ya semi retirada de los movimientos rítmicos bailables, reaparece en la pantalla chica con acertada actuación en las telenovelas.

* * *

LA CUMBIA, [illegible] danza de [illegible] creada en la costa atlántica de Colombia, es la [illegible] colombiano. Desde su original creación para tocar la cumbia a ritmo primitivo se utilizaba el tambor y la guaracharaca a coro de voces. Actualmente la cumbia se ha [illegible]

* * *

GLORIA MIRABAL, otra de las privilegiadas voces del cantar de Puerto Rico, la gran dama de la canción, continúa actuando con gran éxito en el "Andalucía Restaurant" de Nueva York. La famosa canción "El Rosario de mi Madre" ha identificado la personalidad artística de la Mirabal, porque no se ha conocido otra voz femenina que haya superado la interpretación creativa lograda por la dama del cantar popular.

"Herencia Puertorriqueña": Sus populares cantores

José Carbó Menéndez

NINO SEGARRA, [illegible] compositor, nació en el pueblo [illegible] Puerto Rico [illegible] en educación musical de la [illegible] Puerto Rico. En calidad de músico [illegible] bajo, guitarra cuatro y percusión. A la edad de 14 años [illegible] percusión. Comenzó como [illegible] questa Muddo de [illegible]

Más tarde realizó una serie de arreglos en Puerto Rico [illegible] Eddy Santiago, Lalo [illegible] Boscán y la orquesta La Selección. Actualmente [illegible] en los ritmos, balada y [illegible] El tema [illegible] popular bailable. Sus [illegible] ventas en Puerto Rico, Estados Unidos, Centro y Suramérica.

* * *

PEDRO CONGA [illegible] humilde, sencillo, pero persistente en su [illegible] en Humacao, Puerto Rico. Durante los [illegible] años dedicados a las actividades musicales, han sido 17 años los que lleva al frente de su propia orquesta, habiendo grabado nueve [illegible] de larga duración. Ha tenido [illegible] de su orquesta por todos los [illegible] superar los problemas que a diario se les presenta a los directores de orquesta. Su triunfo al frente de su orquesta ha consistido en lograr la armonía entre [illegible] los temas "Atrévete [illegible]"

TITO GOMEZ [illegible] años que se ha destacado por su original estilo de inter[illegible] de abril de 1948 en el pueblo de Juana Díaz [illegible] niñez manifestó inclinación [illegible] res. Ya en su adolescencia [illegible] en las orquestas Sonora Ponceña, Charlie Pa[illegible] aventurar y triunfar por [illegible] orquesta La Amistad de Venezuela y años más tarde se integró a la orquesta [illegible] Comprendiendo que sus actuaciones lograban popu[illegible] formar su propia orquesta [illegible] "M.P. Musical Production Inc." de Miami, Florida [illegible] hoy un logrado cantante en el mundo de la música [illegible]

* * *

ANTHONY CRUZ, otro de los cantantes que se ha distinguido entre el grupo de [illegible] día 5 de [illegible] como hijo de Puerto Rico, por ser sus padres nativos [illegible] artísticas la notaron sus [illegible] la ciudad de Nueva York [illegible] do en el pequeño artista y ANTHONY llegó a formar [illegible] del ritmo de [illegible] calistas.

Los años [illegible] hasta su adolescencia [illegible] nales continuó su an[illegible] un futuro cantante. Ya [illegible] discográficas con impor[illegible] artistas, como Nino Segarra, Pedro Arroyo, Roberto Lugo hasta [illegible] maestro Ortiz. La firma discográfica Musical Pro[illegible] artística, confió bajo la dirección del destaca[illegible] para ANTHONY CRUZ que lo situó entre los [illegible] en el mundo de la música [illegible] LP's titulado "Para [illegible]" [illegible] éxitos de interpretación.



ARTE y ESPECTACULO

Por Estela Pérez

"Barrio Boyzz" premió Grupo del Año 93

Con una imagen alegre y al mismo tiempo comprometida con su comunidad, BARRIO BOYZZ acaba de ser elegido como Mejor Grupo del Año para recibir el premio Desi Arnaz. Louie Marrero, Freddy Correa, David Daville, Angel Ramirez, Jr., y Roberto Vargas son los cinco integrantes del Barrio Boyzz. Son jóvenes completamente bilingües: y por eso se siente depositorios de lo mejor de dos culturas. Barrio Boyzz combina el sabor latino, el hip hop, el género R&B americanos y también el gospel.

Mientras conversábamos con ellos pudimos notar que son muchachos que se han dado a la tarea de ser un ejemplo positivo para la juventud, a pesar de sus escasos recursos económicos y vivir en barriadas marginadas, donde la droga y el tiroteo está a la "orden del día". Creen en Dios y se han mantenido en el camino correcto enseñando una valiosa lección de que "el estrellato no está al alcance de la mano, pero si las metas se buscan con paciencia, ..todo es posible, inclusive el cielo".

—David, ¿qué se siente ser ya un artista reconocido por el público?

—Yo no me veo como un artista, me veo como un muchacho regular que hace un trabajo.

—Bueno ya has comenzado a tener fama y dinero.

—¡Dinero!...Yo no tengo dinero, no tengo nada, todavía estamos en promoción y lo único que nos dan es el "per diem" para nuestras cosas personales. Estamos cogiendo fama pero para eso hay que trabajar duro. Cuando tenga dinero, entonces cumpliré mi sueño.

—¿Cuál es ese sueño?

—Mi sueño es que el grupo sea un buen ejemplo para la juventud, es bien importante recalcar en esto, ya que donde nosotros (especialmente Roberto y yo) nos criamos en el Bronx, era una parte muy difícil para crecer, es una barriada donde hay mucha droga. Yo no terminé mi escuela, tuve que salirme para trabajar y traer dinero a la casa. Vivo con mi mamá y mis hermanos, cuando salgo de gira, me quedo intranquilo por dejarla sola. Quiero comprarle una casa para que se muden a un lugar mejor; ese es mi sueño.

—Angel, ¿en qué tú crees que consiste la diferencia del grupo?

—Nosotros verdaderamente cantamos, muchos grupos hoy en día hacen los arreglos en el estudio y cuando suben a la tarima doblan. Nosotros cantamos hasta a "capella", eso nos ha ayudado mucho en el mercado latino; el cantar en vivo. En cuanto al éxito se lo debemos a Dios, porque sin él, nada hubiera sucedido; a nuestros padres que nos enseñaron el camino correcto y nos apoyan. A Jacques, nuestro creador, por crear esta idea tan diferente, que la gente aseguraba no iba a trabajar y él siempre se reía y muy en especial a nuestra fanaticada, que cree en nosotros.

—¿Cuál crees tú es la meta del grupo?

—Qué somos reales, que nos vestimos como ellos, sin querer destacar, que nos vean como un ejemplo latino, que no importa lo humilde que seamos, si queremos podemos sobresalir en lo positivo. Que digan ¡NO! a las drogas, que continúen sus estudios, que nada es imposible cuando se camina por el camino correcto. Mira, yo vivo en una jungla, los tiros se escuchan como si fueran juegos de niños, ya estoy impuesto; pero con todo eso no desvíe mi camino.

—Luis (22 años), ¿cuál es tu sueño?

—Yo fui criado en Brooklyn, me gustaría ver arreglados los vecindarios, los barrios; esos apartamentos de latinos que sufren por las incomodidades. Ayudar a la juventud que tenga mejores sitios de recreación; tratar que vivamos en un ambiente saludable para así poder tener mentes sanas.

Barrio Boyzz fueron los invitados en el show de Lunna en Puerto Rico y la crítica los favoreció, hablando de sus múltiples talentos.

Como podrás ver, desde Nueva York a San Juan, de Los Angeles a Londres, todos hablan de este concepto musical original que se está amplificando y cada vez se consagra más internacionalmente.

"DONDE QUIERA QUE ESTES", se titula su más reciente producción, incluye el dueño del mismo nombre con la super estrella tejana Selena y contando con dos canciones producidas por Emilio Stefan en Miami y tres poemas originales, especialmente hechos por los propios jóvenes integrantes del grupo. Entre estos se destacan: "Noche de Amor", su versión en español de "In The Still of The Night", la canción de Angel, "Te Amaré" y "Conga" que ya había sido grabada para la película "Ninja Turtles".

Chicos del Barrio

El Grupo musical "Barrio Boyzz" ganó el Premio "Desi Arnaz 93" para alegría de sus integrantes, Robert, Freddy, Angel, David, Louie quienes ofrecieron entrevista a LA TRIBUNA. (Foto EMI.)

NEW YORK SOCIAL

Por Conchita Ruiz

¡Bienvenido al mundo Javier Jesús!

Por Conchita Ruiz

El lindo "bibelot" de Roxana y Javier Romero estaba tan apurado por llegar al mundo que se adelantó un mes a su señalado nacimiento, viendo la luz primera en el Mercy Hospital de Miami, a las ocho y cuarenta y cinco del domingo 3 de octubre, día de Santa Teresita y siendo recibidoi por el reputado médico obstétrico doctor Alvaro Pérez. Fue tanta la excitación y alegría de los familiares y amigos de Roxana y Javier por la llegada del primer vástago que los empleados del Mercy Hospital estaban asombrados; fueron tantas las flores que el matrimonio Romero, en agradecimiento colocó muchas en la capilla del Mercy Hospital y otras fueron llevadas a la Ermita de la Caridad. La abuela paterna, Argelia Romero se emocionó tanto con la llegada del primer nieto que casi se desmaya.

Carlitos y Nicky Navarro: Cumpleaños

Estos lindos muñecos, Carlos Hiram y Nicholas Navarro, están de cumpleaños. Carlos Hiram cumple ocho años el 24 de octubre y Nicky cumplió su primer añito el dieciséis de agosto. Son los preciosos biznietos de esta cronista, quienes aparecen en la foto con sus queridos padres Linda y Carlos Navarro. ¡Mucha vida y felicidad les desea nuestro corazón! (Foto Conchita Ruiz.)

El "muñequito" como ya le llaman, será bautizado el 23 de enero y será el padrino Mario D. Romero, tío paterno y la madrina la señora Rosie Lozano, tía materna. Felicitamos a las familias Romero y Millet y especialmente a los felices padres Javier y Roxana.

Su tía materna (y madrina de Javier), la señora Consuelo García, Subdirectora de Publicidad de Estabón Cultural Hispano Americano y exquisita poetisa, emocionada con la llegada del primogénito, le hizo la siguiente poesía, que tenemos el gusto de publicar:

"MUÑEQUITO"

Ya todos lo esperan, está por nacer
porque de una rosa, brotará un clavel.
Llegará al tiempo de asomar el sol
y vendrá impregnado de un eterno amor.
¡Galopando al viento se hará una luz
para dar paso a Javier Jesús!

* * *

ASOCIACION PRO-CUBA:

Nuestro agradecimiento al estimado matrimonio María Julia y Camilo Fernández, presidente de la prestigiosa Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, Nueva Jersey, por las invitaciones que gentilmente me enviaron para las actividades de septiembre 25 y octubre 3, a las que infortunadamente no pude concurrir por encontrarme en Miami. Gracias también por el boletín mensual que siempre recibo.

¡Gracias, muchas gracias!

Conchita Ruiz

"El Partido se Partió": Elenco

[redacted] foto recoge el elenco completo del exitoso sainete "El Partido se Partió" con su director Sergio Deré, Jr., al frente. No aparece en la foto el libretista Alberto González por encontrarse en Puerto Rico donde se crió su hija Maribel González, nacida en Miami. ¡Nuestra felicitación por su gran actuación y que sigan los éxitos! (Foto Conchita Ruiz.)

Campaña de Reclutamiento para Escuelas Católicas

New Jersey.-Los Superintendentes de las Escuelas Católicas de Nueva Jersey, Nueva York y Filadelfia iniciaron una campaña para promover el ingreso de alumnos en las escuelas católicas.

Se ha creado para tales fines la Coalición de Mercadeo de las Escuelas Católicas del Noreste (NEC) para promover la educación y el aumento de matrícula en los centros escolares católicos. Del plan participará en forma "exploratoria" la Arquidiócesis de Brooklyn. Este grupo representará a por lo menos mil (1,000) escuelas católicas y se hará una definición de los programas de enseñanza disponible. Este movimiento es considerado por muchos padres como una "respuesta" a las condiciones cada vez peores que se observan en la mayor parte de las escuelas del sistema público estatal o local.

Tampoco es casual que el movimiento surja al mismo tiempo que en varias ciudades de Nueva Jersey ciertos políticos lanzan la idea del "Voucher Escolar", traspaso de fondos públicos para ayudar a escuelas parroquiales y privadas. Un tema muy polémico sobre el cual LA TRIBUNA habla en su editorial de hoy.

PUBLIC NOTICE

Board of Education

Hudson County Area Vocational Technical School

The *Organization Meeting* of the Board of Education of the Hudson County Area Vocational Technical Schools in the County of Hudson will be held on *Monday, November 8, 1993 at 4:30 PM* at the Board Offices, 8511 Tonnelle Avenue, North Bergen, New Jersey.

By Order of the Board
CARL FERRIGNO, Secretary

LA PROVIDENCIA

Newark.-Luis Ortiz informa que una misa a la Virgen de la Providencia, Patrona de los católicos puertorriqueños, se hará el viernes 19 de noviembre a las 7:30 p.m. en la iglesia Nuestra Señora del Buen Consejo, #654 Summer Avenue, Newark.

Linares Presidente Desfile Boricua

IRVING "EL COQUI" LINARES resultó reelecto por segundo año sin oposición, presidente del Desfile Estatal Puertorriqueño, de Nueva Jersey, al finalizar el período de radicación de candidatura, y tan sólo la Junta Estatal de Elecciones del Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey, recibió la de "El Coquí" Linares, lo que autorizó a la presidenta de dicha junta, Mariza Torres Falú, al declararlo reelecto, y de esa forma no habrá necesidad de llevar a cabo las elecciones que estaban señaladas para el domingo 7 de noviembre, en caso de que hubiesen radicados más de una persona.

Discrimina contra los hispanos la Universidad de Medicina, N.J.

Una coalición de líderes hispanos en Newark, inició deliberaciones con dirigentes de la Universidad de Medicina y Odontología de Nueva Jersey (UMDNJ) para desarrollar medidas que aumenten la representación hispana en el plantel de la universidad. Actualmente sólo el 5.7% de los empleados de la universidad son hispanos y ninguno ejerce cargos de alta responsabilidad.

Nuestras responsabilidades son las siguientes:

- No hay hispanos en la Junta de Directores de UMDNJ.
- No hay altos funcionarios hispanos tales como decanos, vicepresidentes, etc.
- No hay gerentes hispanos, solamente se emplean obreros no especializados.
- Muy pobre representación hispana en el profesorado de las 8 facultades de Medicina, Odontología y Estudios Paramédicos de UMDNJ.
- Una gran falta de atención en los programas comunitarios de UMDNJ a los graves problemas de salud que azotan a la comunidad hispana.
- Ausencia de personal bilingüe (Español-Inglés) en los distintos centros de UMDNJ.
- Carencia de diálogo entre UMDNJ y las agencias hispanas de servicio comunitario.
- Exclusión de la comunidad hispana en el ingreso de información sobre asuntos de salud pública y sobre programas, servicios y actividades de UMDNJ respaldados por fondos federales y estatales.

Desgraciadamente, en el debate con los funcionarios de UMDNJ no se ha [illegible] nada.

Los hispanos constituimos el 9.6% del total de la población de Nueva Jersey y somos el sector minoritario con el mayor crecimiento en la actualidad. Es más, en las localidades donde se encuentran centros de UMDNJ, los hispanos representamos un porcentaje aún más alto: Newark (27.8%), New Brunswick (17.4%) y Camden (29.8%).

Por lo tanto nos preguntamos, ¿No debería una institución pública como UMDNJ tener una plantilla representativa de la comunidad la cual ostenta servir?

¿Nosotros, como residentes de Nueva Jersey, no deberíamos exigir de nuestro estado un sistema justo de educación médica que ofrezca oportunidades equitativas?

¿Es posible que en 1993 tanta discriminación sea tolerada por tanta gente?

Los hispanos no pedimos caridad pública pero sí acceso a las mismas oportunidades que se le ofrecen a otros grupos. Queremos integrarnos de lleno en todos los aspectos de la sociedad en que vivimos. Por lo tanto incitamos a todos los residentes de este gran estado de Nueva Jersey que se unan a nosotros en solidaridad a nuestras demandas para al fin obtener la plena participación en el Sueño Americano.

Esta coalición de hispanos ha determinado que es nuestra más importante labor el facilitarle a UMDNJ una visión que le guíe y con tal propósito hemos diseñado una serie de actividades. Está dentro de nuestra capacidad el cambiarle el rumbo a la historia y lograr que se cuente con nuestra comunidad cuando se configure un futuro mejor para Nueva Jersey.

Sinceramente,

Ramón Rivera
Casa Don Pedro, Newark





Congreso Circulo Cultura Panamericano

El Círculo de Cultura Panamericano en conmemoración de su Trigésimo Aniversario, co-copatrocinado por Bergen Community College; la Asociación de Estudios Internacionales y el Hispanic Institute for Research and Development, estará celebrando su XXXI Congreso Anual, los días, noviembre 12, 13 y 14, 1993.

El Programa de actividades comprende:

Viernes 12 (Bergen Community College) de 5:00 p.m.-6:00 p.m. Período de Inscripción. 5:30 p.m. Apertura de la Exposición de Esculturas, Dibujo y Gráficos de Roberto Estopiñán. 6:30 p.m. Sesión de Apertura (Salón A-104). 8:00-8:15 RECESO. 8:15-10:00 Banquete de Confraternidad.

SABADO 13 (Howard Johnson Plaza Hotel Saddle Brook, New Jersey (Sala de Conferencias) 9:10-25. LITERATURA Y CULTURA CUBANA I. 10:25-10:35 RECESO.

10:35-12 M. LITERATURA HISPANOAMERICANA I; 12:00-2:00 RECESO.

2:00-2:50 p.m. LITERATURA Y CUBANA II; 2:50-3:00 RECESO.

3:00-3:50 p.m. LITERATURA Y CULTURA CUBANA III; 3:50-4:00 R[illegible].

4:00-5:00 LITERATURA ESPAÑOLA; 7:00 p.m. (Bergen Community College)

7:00-8:45 Buffet (Facultu Dining Room).

9:00-10:00 p.m. PRESENTACION TEATRAL. Programa del Grupo Prometeo bajo la dirección del profesor Francisco Morín. Palabras de presentación: Julio Fernández León. Hudson County Community College. "LA MORSA" (obra en un acto), de Luigi Pirandello.

Actores: Teresita Yenque, Radamés del Campo y Hernán Acuña.

DOMINGO 14 (Howard Johnson, Plaza Hotel, Saddle Brook, New Jersey (Sala de Conferencias). 9:00-10:15 LITERATURA HISPANOAMERICANA II; 10:15-10:25 a.m. RECESO.

10:25-11:15 LITERATURA Y CULTURA CUBANA IV; 11:15-11:30 RECESO.

[illegible] SESION DE CLAUSURA: Homenaje a Dolores Martí de Cid Ponencia de Clausura: "Dolores Martí de Cid, a Woman for All Seasons".

PALABRAS DE CLAUSURA.

Sagua la Grande

UNION CITY.-La Asociación Sagua la Grande en el Exilio que preside Ricardo Fernández Llosa, celebró su gran acto anual de fraternidad en el 23 aniversario de su constitución y entregó reconocimientos al líder Gregorio García Huet, a María Dolores y Juan Alberto Enríquez y a Olga y Antonio Peláez, durante un concurrido acto en el que vemos a Luis Toledo, Luis Tápanes, José Muiño, Iraida García, Eddy Suró, Manuel del Río, Guillermo González, José Luis Alvarez y otras distinguidas personalidades. (Texto y fotos Kiki Barrueco.)

Un grupo de altos ejecutivos de Nueva Jersey de las compañías privadas de agua, se reunieron en días pasados con el US Congresista Roberto Menéndez, en Washington, D.C., solicitando su ayuda en la legislatura a un proyecto de ley que ponga control al costo del agua para más de 3 millones de residentes del Estado Jardín. En la foto podemos observar de izquierda a derecha a: Donald L. Correll, presidente and Chief executive; Joseph Simmovich, vicepresidente; ambos de Hackensack Water Company. Congresista Roberto Menéndez, Robert J. Iacullo, chairman of the Nacional Asociación de las compañías de aguas de Nueva Jersey y director de precios de Hacensack Water; Henry S. Patterson, tercer vicepresidente de Elizabethtown Water Company, y Dennis Sullivan, vicepresidente de Middlesex Water Company. La reunión fue apoyada por la Asociación Nacional de Compañías de Agua.

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J.